



State Bank of India Japan

Ordinary Account Rules

Article 1. (Deposit handling Branch)

The deposits to the Ordinary Account made through the State Bank of India, Japan (herein referring to as The Bank) only. There is no facility for Automatic Transaction Machine System.

Article 2. (Deposit to Ordinary Account)

- (1) Cash, as well as immediately collectible instruments (hereinafter referred to as “instruments”), such as bills of exchange, promissory notes, cheques, interest coupons, postal money orders or dividend receipts, may be deposited to the Ordinary Account.
- (2) All blank items required to be filled to complete bills, notes and cheques must be completed before deposit. The Bank shall not be responsible for completing such blanks.
- (3) If endorsement and/or other procedures are required for collection of any Instrument, they must be completed before deposit.
- (4) Bills, notes and cheques shall be credited to the Ordinary Account in the amount shown in the specified space for indication of the amount, irrespective of amounts shown elsewhere thereon.
- (5) In the event that special expenses are incurred in the collection of an Instrument, a collection fee shall be payable in accordance with the collection fee schedule established by the Bank.

Article 3. (Deposit by Transfer)

- (1) A remittance through from other banking institutions may be deposited to the Ordinary Account.
- (2) A transfer credited to the Ordinary Account will be reversed if the Bank receives a notice of cancellation for reason of erroneous transmittal of the notice of transfer, e.g., duplicate transmittal, from the financial institution that transmitted the notice of transfer.

Article 4. (Acceptance for Deposit of Instruments)

- (1) When an Instrument is accepted for deposit in the Ordinary Account, the amount thereof shall not constitute a fund to be drawn against until collection procedures have been taken by the Bank and the settlement thereof has been verified by the Bank after the due date for return of dishonoured items.
- (2) If any instrument by means of which acceptance for deposit or deposit to the Ordinary Account is dishonoured, the Bank will give prompt notice thereof to the Customer and shall cancel the relevant credit entries in the Bank’s ordinary account ledger and return the Instrument concerned to the Customer at the bank where the Instrument was accepted for deposit or was deposited.
- (3) The Bank shall not be required to take any procedures necessary to protect the Customer’s rights in the dishonoured Instruments described in the preceding paragraph unless specifically so requested in writing in advance.

Article 5. (Payment of Bills, Withdrawal)

- (1) Cash withdrawals from the Ordinary Account, the Customer must use only the forms supplied by the Bank along with the Specimens of seal impressions or signatures.
- (2) If the Customer desires automatic payments of charges or fees to third parties, he shall take the necessary steps as prescribed by the Bank.
- (3) In the event of presentment for payment on the same day of several bills and/or payment, etc., the aggregate amount thereof exceeding the funds in the Ordinary Account then available for making payments, the Bank shall have the discretion, on its sole option, as to which of such items shall be paid.

Article 6. (Interest)

Interest shall be calculated in unit of yen for the actual daily balance based on 365 days a year as per our Card Rate. Interest may be applied on during February and August and credited in the Ordinary Deposit after tax deducted. Our Card Rate shall be changed depend upon the business environment.

Article 7. (Report of Balance)

Upon request, the Bank will provide reports regarding deposits to and withdrawals from the Ordinary Account or the balance therein in the manner prescribed by the Bank.

Article 8. (Changes in Reported Matters)

- (1) Immediate written notice shall be given to the Bank in the event of loss of seals, or in the event of any change in seals, signature, name, address, telephone number or any other matter previously reported to the Bank. The Bank shall not be liable for any damages incurred prior to its receipt of the notice.
- (2) In case of loss of seals, withdrawal or cancelation of the Ordinary Account shall be taken the necessary steps as prescribed by the Bank. In this case, the Bank may require the necessary period and guarantor of this matter.

Article 9. (Disclaimers)

The Bank is not responsible for any damages arising from forgery, alternation, or other wrongful acts in respect of withdrawal slip or other items submitted to the Bank, so long as the Bank has verified with reasonable care the seal impression(s) or signature(s) appearing on such items against the specimens filed with the Depository Office.

Article 10. (Notification of Appointment of Guardians Majority, Etc.)

- (1) In the event that assistance, curatorship or guardianship commences for the Customer by order of the Family Court, the Customer shall forthwith notify the Bank in writing of the name of the relevant adult guardian, etc. and other required matters.
- (2) In the event that a supervisor of guardian is appointed for the Customer by order of the Family Court, the Customer shall forthwith notify the Bank in writing of his/her name and other required matters.
- (3) Notification procedures referred to in the preceding two paragraphs shall apply to the cases where an order to commence assistance, curatorship or guardianship has already been issued, or a supervisor of guardian has already been appointed with respect to the Depositor.
- (4) The Customer shall notify the Bank of any cancellation of or modification to any matters notified pursuant to the preceding three paragraphs in the same manner as specified above.

- (5) Any notification to be made pursuant to any of the preceding four paragraphs shall become effective and binding on the Bank at the time when the Bank has accepted such notification and completed all necessary steps.

Article 11. (Refusal of Transactions with Anti-social Forces)

This ordinary account may be used when the Customer does not fall into any items of Article 13, Paragraph 2. If the Customer falls into any of such items, the Bank shall not open an account for the Customer.

Article 12. (Prohibition of Assignment and Pledge)

- (1) The Ordinary Account and related rights are not transferable, pledgeable, nor assignable to the third party.
(2) In case, the Bank shall accept for transfer, setting pledge or assign to the third party, the customer should take the necessary steps as prescribed by the Bank.

Article 13. (Termination)

- (1) Customer may terminate transactions under these Rules at any time; provided, however, that notice of termination along with the seal impression(s) or signature(s) by the Customer to the Bank shall be in writing.
- (2) In addition to the preceding paragraph, when any of the following items applies and when it is inappropriate to continue with transactions with the Customer, the Bank may suspend these Account. In the event that the Bank terminates Account Transactions pursuant to this Article, the Bank shall not be liable for any loss or damage, or costs and expenses incurred by the Customer and Customer shall be liable for any loss or damage, or costs and expenses incurred by the Bank.
- 1) When it has become clear that the Customer made false statements with regard to declaration/undertaking at the time of application for account opening.
 - 2) When it has become clear that the Customer falls within any of the following (herein after “*Boryokudanin, etc.*”):
 - an organized crime group (“*Boryokudan*”);
 - a member of a *Boryokudan* (“*Boryokudanin*”);
 - a former *Boryokudanin* who has withdrawn from a *Boryokudan* but less than 5 years have elapsed since;
 - a sub-member of a *Boryokudan* (“*Boryokudan jyunkoseiin*”);
 - a corporation related to a *Boryokudan* (“*Boryokudan kanren gaisha*”);
 - a racketeer attempting to extort money from a company by threatening to cause trouble at the general stockholders’ meeting (“*Soukaiya*”) or acting as if advocating legitimate social causes (“*Shakai undou nado hyoubou goro*”), or a special intelligence organized crime group (“*Tokusyu chinou boryoku syudan*”), etc.
 - a person or organization equivalent to any of the above howsoever described.or falls within any of the followings:
 - A Operating an entity having such relationship with *Boryokudanin, etc.* that shows their control over the entity’s management.
 - B Operating an entity having such relationship with *Boryokudanin, etc.* that shows their substantial involvement in the entity’s management.
 - C Operating an entity having such relationship with *Boryokudanin, etc.* that shows reliance on *Boryokudanin, etc.* for the purpose of unfairly benefiting oneself, one’s own company or third parties or of damaging third parties.

- D Operating an entity having such relationship that shows provision of funds or facilities to *Boryokudanin*, etc.
 - E Operating an entity of which Board members or people substantially involved in its management have socially condemnable relationship with *Boryokudanin*, etc.
- 3) When the Depositor committed any act that falls into any of the items below by him/herself or by using a third party.
- A Claims made with forceful behavior and acts of violence;
 - B Unjust claims exceeding legal responsibilities;
 - C Use of threatening action or statements, or violent acts and behaviors in connection with any transaction between the parties;
 - D Acts and behaviors which may damage the credit or obstruct the business of the bank by spreading false rumors or the use of fraudulent means or by force;
 - E Other acts and behavior equivalent to the above howsoever described.
- (3) A notice of termination sent by the Bank to the last reported address of the Customer shall be deemed as received by the Customer at the time it would normally reach the Customer notwithstanding any delay in or failure of such notice reaching the Customer.
- (4) This account holder is not available or existing, and/or this account has been opened without consent of the account holder.
- (5) The Customer may act against previous Article no.(1).
- (6) The Ordinary Account has been used or may use against the Regulation, Law of Japan and public order and standards of decency.
- (7) In the case that no transaction has been taken place by the depositor for a period of time separately stipulated by the Bank, and, the balance of the account has not gone over a certain amount, the Bank shall terminate the account by ceasing transaction on the account, or by advising to the depositor. The same procedure shall be applied in the case based on legal action.

Article 14. (Notice)

The notice or the documents sent by the Bank to the last reported address of the Customer shall be deemed as received by the Customer at the time it would normally reach the Customer notwithstanding any delay in or failure of such notice reaching the Customer.

Article 15. (Amendment to Transactional Agreements)

The Bank may, whenever changes in laws and regulations or any other rational reason exists, changes any provision of this Transactional Agreement upon notification thereof by proper methods of notification such as notification at counters of the Bank or on the website.

These Rules are written in the English language only, and the English language text thereof shall control for all purposes and in all respects.

These Rules shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan.

In the event the institution of a law suit in connection with any transaction governed by these Rules becomes necessary, the Tokyo/Osaka District Court shall be the competent court.

普通預金規定(訳文)

第1条 取引店の範囲

この預金は、インドステイト銀行在日支店（以下、「当行」ないし「当店」といいます）でのみ預入れまたは払戻しができます。なお、現金自動預金支払機はございません。

第2条 証券類の受入れ

- (1) この預金口座には、現金のほか、手形、小切手、配当金領収証その他の証券で直ちに取立のできるもの（以下「証券類」という。）を受入れます。
- (2) 手形要件（とくに振出日、受取人）、小切手要件（とくに振出日）の白地はあらかじめ補充してください。当行は白地を補充する義務を負いません。
- (3) 証券類のうち裏書、受取文言等の必要があるものはその手続を済ませて下さい。
- (4) 手形、小切手を受入れるときは、複記のいかんにかかわらず、所定の金額欄記載の金額によって取扱います。
- (5) 証券類の取立のためとくに費用を要する場合には、店頭表示の代金取立手数料に準じてその取立手数料をいただきます。

第3条 振込金の受入れ

- (1) この預金口座には、為替による振込金を受入れます。
- (2) この預金口座への振込について、振込通知の発信金融機関から重複発信等の誤発信による取消通知があった場合には、振込金の入金記帳を取消します。

第4条 受入証券類の決済、不渡り

- (1) 証券類は、当店で取立て、不渡返還時限の経過後その決済を確認したうえでなければ、受入れた証券類の金額にかかる預金の払戻しはできません。
- (2) 受入れた証券類が不渡りとなったときは預金になりません。この場合は直ちにその通知を届出の住所宛に発信するとともに、その金額を普通預金元帳から引落とし、その証券類は当店で返却します。
- (3) 前項の場合には、あらかじめ書面による依頼を受けたものにかぎり、その証券類について権利保全の手続をします。

第5条 預金の払戻し

- (1) この預金を払戻するときは、当行所定の払戻請求書に届出の印章(または署名)により記名押印(または署名)して提出してください。
- (2) この預金口座から各種料金等の自動支払いをするときは、あらかじめ当行所定の手続をしてください。
- (3) 同日に数件の支払いをする場合にその総額が預金残高をこえるときは、そのいずれを支払うかは当行の任意とします。

第6条 利息

この預金の利息は、毎日の最終残高（受入れた証券類の金額は決済されるまでこの残高から除く。）1円以上について付利単位を1円として、毎年2月と8月の当行所定の日に、店頭に表示する毎日の利率によって計算のうえこの預金に組入れします。なお、利率は金融情勢に応じて変更します。

第7条 残高の報告

預金勘定の受払または残高の照会があった場合には、当行所定の方法により報告します。

第8条 届出事項の変更

- (1) この預金の印章を失ったとき、または、印章、名称、住所その他の届出事項に変更があったときは、直ちに書面によって当店に届出てください。この届出の前に生じた損害については、当行は責任を負いません。
- (2) この預金の印章を失った場合のこの預金の払戻しまたは解約は、当行所定の手続をした後に行います。この場合、相当の期間をおき、また保証人を求めることがあります。

第9条 印鑑照合等

払戻請求書、諸届その他の書類に使用された印章(または署名)を届出の印鑑(または署名)と相当の注意をもって照合し、相違ないものと認めて取扱いましたうへは、それらの書類につき偽造、変造その他の事故があってもそのために生じた損害については、当行は責任を負いません。

第10条 成年後見人の届出

- (1) 家庭裁判所の審判により、補助・保佐・後見が開始された場合には、直ちに書面によって成年後見人等の氏名その他必要な事項を取引店に届け出て下さい。
- (2) 家庭裁判所の審判により、任意後見監督人の選任がなされた場合には、直ちに書面によって任意後見人の氏名その他必要な事項を取引店に届け出て下さい。
- (3) すでに補助・保佐・後見開始の審判を受けている場合、または任意後見監督人の選任がなされている場合にも、前2項と同様に、直ちに書面によって取引店に届け出て下さい。
- (4) 前3項の届出事項に取消または変更等が生じた場合にも同様に、直ちに書面によって取引店に届け出て下さい。
- (5) 前4項の届出は、当行がこれらを受け付け、必要な手続を完了した時点で、当行に対して有効となるものとします。

第11条 反社会的勢力との取引拒絶

この預金は第13条第2項各号のいずれにも該当しない場合に利用することができ、第13条第2項各号の一にでも該当する場合には、当行はこの預金の開設をお断りするものとします。

第12条 譲渡、質入れ等の禁止

- (1) この預金、預金契約上の地位その他この取引に係るいっさいの権利は、譲渡、質入れその他第三者の

権利を設定すること、または第三者に利用させることはできません。

- (2) 当行がやむをえないものと認めて質入れを承諾する場合には、当行所定の書式により行います。

第13条 解約等

- (1) この預金口座を解約する場合には、届出の印章(または署名)を持参のうえ、当行に申出てください。
- (2) 前項のほか、次の各号の一にでも該当し、当行が取引を継続することが不適切である場合には、当行はこの取引を停止し、又は解約の通知をすることによりこの預金を解約することができるものとします。なお、この解約によって生じた損害については、当行は責任を負いません。また、この解約により当行に損害が生じたときは、その損害額を支払ってください。
- 1) この預金の開設申込時にした表明・確約に関して虚偽の申告をしたことが判明した場合
- 2) 本人が、暴力団、暴力団員、暴力団員でなくなった時から5年を経過しない者、暴力団準構成員、暴力団関係企業、総会屋等、社会運動標ぼうゴロまたは特殊知能暴力集団等、その他これらに準ずるもの(以下これらを「暴力団員等」という。)に該当し、または次のいずれかに該当することが判明した場合
- A 暴力団員等が経営を支配していると認められる関係を有すること
- B 暴力団員等が経営に実質的に関与していると認められる関係を有すること
- C 自己、自社もしくは第三者の不正の利益を図る目的または第三者に損害を加える目的をもってするなど、不当に暴力団員等を利用していると認められる関係を有すること
- D 暴力団員等に対して資金等を提供し、または便宜を供与するなどの関与をしていると認められる関係を有すること
- E 役員または経営に実質的に関与しているものが暴力団員等と社会的に非難されるべき関係を有すること
- 3) 本人が自ら又は第三者を利用して次のいずれか一にでも該当する行為を行った場合
- A 暴力的な要求行為
- B 法的な責任を超えた不当な要求行為
- C 取引に関して、脅迫的な言動をし、又は暴力を用いる行為
- D 風説を流布し、偽計を用い又は威力を用いて当行の信用を毀損し、又は当行の業務を妨害する行為
- E その他前各号に準ずる行為
- (3) 当行が解約の通知を届出の住所にあてて発信した場合に、その通知が延着しまたは到達しなかったときは、通常到達すべき時に到達したものとみなします。
- (4) この預金口座の名義人が存在しないことが明らかになった場合または預金口座の名義人の意思によらずに開設されたことが明らかになった場合
- (5) この預金の預金者が前条第1項に違反した場合
- (6) この預金が法令や公序良俗に反する行為に利用され、またはそのおそれがあると認められる場合
- (7) この預金は、当行が別途表示する一定の期間預金者による利用がなく、かつ残高が一定の金額を超えることがない場合には、当行はこの預金取引を停止し、または預金者に通知することによりこの預金

口座を解約することができるものとします。また、法令に基づく場合にも同様にできるものとします。

第14条 通知等

届出のあった氏名、住所にあてて当行が通知または送付書類を発送した場合には、延着または到着しなかったときでも通常到着すべき時に到着したものとみなします。

第15条 規程の改定

本規程は、法令の変更、監督官庁の指示その他の必要性が生じた場合には、改定されることがあります。

本規程を改定する場合は、当行の窓口またはホームページにおいて、改定内容を記載して告知します。

本規定は英文を正本とし、いかなる場合にも、いかなる事項に関しても英文が支配するものとします。

本規定は日本法に準拠し、それに従って解釈されるものとします。本規定に基づく取引に関する訴訟については各々東京地方裁判所及び大阪地方裁判所とします。

以 上